

Articles of Association of ADNOC Drilling Company PJSC (the "Company")	النظام الأساسي شركة أدنوك للحفر ش.م.ع. ("الشركة")
Introduction	مقدمة
On 29 September 2021 Law No. 9 of 2021 was issued amending Law No. 21 of 2018 that was issued on 6 November 2018, replacing Law No. 4 of 1981 in respect of the incorporation of ADNOC Drilling Company (the "Law of Establishment"), a public joint stock company registered with the commercial register in Abu Dhabi under the commercial licence number CN-2688881 issued by Abu Dhabi Department of Economic Development.	بتاريخ 29 سبتمبر 2021 صدر القانون رقم 9 لسنة 2021 معدياً للقانون رقم 21 لسنة 2018 الذي صدر بتاريخ 6 نوفمبر 2018 ملغياً القانون رقم 4 لسنة 1981 بشأن تأسيس شركة أدنوك للحفر ("قانون التأسيس")، شركة مساهمة عامة ومقيدة في السجل التجاري في أبوظبي بموجب رخصة تجارية رقم CN-2688881 الصادرة من دائرة التنمية الاقتصادية بأبوظبي.
Pursuant to a written resolution of the Shareholders (defined below) dated 2 June 2021, the Shareholders approved, among other matters, the listing of all the Company's shares on the Market (defined below) and the sale by way of offer to the public of part of the share capital of the Company held by the Founder. In addition, the same written resolution of the Shareholders approved the appointment of the Founder Committee to supervise the Company's offering of its shares for public subscription.	وبموجب قرار كتابي من المساهمون (كما هو معرف أدناه) بتاريخ 2 يونيو 2021، وافق المساهمون على إدراج أسهم الشركة في السوق (كما هو معرف أدناه) و بيع المؤسس لجزء من أسهمه في الشركة وذلك عن طريق الاكتتاب العام. إضافة لذلك وبموجب نفس القرار الكتابي فقد تمت الموافقة على تعيين لجنة تأسيس للإشراف على عملية طرح أسهم الشركة للاكتتاب العام.
It has been agreed that the following shall be the Articles of Association of the Company:	وقد تم الاتفاق على النظام الأساسي التالي للشركة:
PART ONE ESTABLISHING THE COMPANY	الباب الأول في تأسيس الشركة
The following terms and expressions, when mentioned in the provisions of these Articles, shall have the following meanings:	يقصد بالألفاظ والمعاني أدناه، عند ورودها في النظام الأساسي، المعاني المرادف لكل منها:
Abu Dhabi: means the Emirate of Abu Dhabi.	أبوظبي: تعني إمارة أبو ظبي.
Articles or Articles of Association: means these articles of association of the Company as amended from time to time.	النظام أو النظام الأساسي: هذا النظام الأساسي للشركة كما يتم تعديله من حين لآخر.
Auditor: means the auditor of the Company from time to time.	مدقق الحسابات: يعني مدقق حسابات الشركة من وقت إلى آخر.
Authority: means the Securities and Commodities Authority in the UAE.	الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة.
Board Director: means a person or entity appointed to perform the function of member of the Board of Directors, and Board Directors shall be construed accordingly.	عضو مجلس الإدارة: الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يتم تعيينه لشغل عضوية مجلس إدارة الشركة، و يتم تفسير أعضاء مجلس الإدارة على هذا الأساس.
Board of Directors: means the board of directors of the Company.	مجلس الإدارة: مجلس إدارة الشركة.

Chairperson: means the chairperson of the Board of Directors appointed from time to time in accordance with the provisions of these Articles.	رئيس مجلس الإدارة: رئيس مجلس الإدارة والذي يتم تعيينه من وقت لآخر بموجب أحكام هذا النظام.
Chief Executive Officer: means the chief executive officer of the Company.	الرئيس التنفيذي: الرئيس التنفيذي للشركة.
Competent Authority: means the Abu Dhabi Department of Economic Development, concerned with issuing the licence for carrying out activities in Abu Dhabi.	السلطة المختصة: دائرة التنمية الاقتصادية المختصة بإصدار ترخيص مزاولة النشاط في أبوظبي.
Conflict of Interest: means a situation in which the partiality in taking a decision is affected due to (i) a personal, material or moral interest, (ii) the interests of Related Parties interfering or seeming to interfere with the interests of the Company as a whole, or (iii) a person taking advantage of their professional or official position in any way with a view to achieving a personal benefit.	تعارض المصالح: الحالة التي يتأثر فيها الحياد اللازم لاتخاذ القرار بسبب (1) مصلحة شخصية أو مادية أو معنوية (2) تداخل أو ظهور تداخل مصالح الأطراف ذات العلاقة مع مصالح الشركة في مجملها أو (3) عند استغلال شخص لصفته مهنية أو رسمية بطريقة ما لتحقيق منفعة شخصية.
Control: means the power to influence or control - directly or indirectly - the appointment of the majority of the members of the board of directors of a company or the decisions issued by the board of directors or by the general assembly of a company through the ownership of a percentage of shares or through an agreement or arrangement resulting in the same effect.	السيطرة: القدرة على التأثير أو التحكم، بشكل مباشر أو غير مباشر، في تعيين أغلبية أعضاء مجلس إدارة شركة أو القرارات الصادرة منه أو من الجمعية العمومية للشركة، وذلك من خلال ملكية نسبة من الأسهم أو الحصص أو باتفاق أو ترتيب آخر يؤدي إلى ذات التأثير.
Corporate Governance Rules: means the set of corporate governance rules, regulations, principles, standards and procedures issued from time to time by the Authority.	قواعد حوكمة الشركات: مجموعة قرارات ولوائح وضوابط ومعايير وإجراءات حوكمة الشركات التي تصدرها الهيئة من حين لآخر.
Cumulative Voting: means the voting process pursuant to which each Shareholder has a number of votes equal to the number of shares held by such Shareholder, and whereby, when voting in favour of Board Director appointments, such votes may be cast in favour of a single nominated Board Director or distributed in favour of more than one (1) nominated Board Director, provided that the number of votes cast by a Shareholder shall not exceed the number of the shares held by such Shareholder under any circumstances whatsoever.	التصويت التراكمي: عملية التصويت التي بموجبها يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.
Dirham: means the official currency in the UAE.	درهم: العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.
Employees Share Option Plan: has the meaning given in Article 16.6 of these Articles.	برنامج اسهم ائابة وتحفيز العاملين: له المعنى الوارد في المادة 16-6 من هذا النظام.
Founder: means Abu Dhabi National Oil Company, the majority shareholder in the Company prior to its public offering.	المؤسس: شركة بترول أبوظبي الوطني، المساهم الأكبر في الشركة قبل طرحها للاكتتاب العام.
General Assembly: means each meeting of the Shareholders (including the annual General Assembly) duly convened and held in accordance with these Articles, and General Assemblies shall be construed accordingly.	الجمعية العمومية: كل اجتماع يعقده المساهمين تتم الدعوة إليه ويُعقد أصولاً بموجب هذا النظام (بما في ذلك الجمعية العمومية السنوية)، ويتم تفسير الجمعيات العمومية على هذا الأساس.
Law: means the Federal Law No. (2) of 2015 concerning Commercial Companies and any regulations or decrees	القانون: القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وأي لوائح وقرارات تصدر تنفيذاً له وحسبما يتم تعديله أو استكماله أو إحلاله

to be enacted for its implementation or as amended, completed, substituted or re-enacted in full by subsequent laws to the extent (where the context permits) applicable to the provisions of these Articles.	أو إعادة إصداره أو سنّه بشكل كامل بواسطة قوانين لاحقة وذلك إلى الحد (حيثما يسمح السياق بذلك) الذي يسري على أحكام هذا النظام.
Law of Establishment: has the meaning given in the Introduction above.	قانون التأسيس: له المعنى الوارد في المقدمة أعلاه.
Listing Rules: means the rules and requirements of listing under the Law, the regulations and resolutions issued in accordance therewith or for its implementation, including the internal regulations of the Market.	قواعد الإدراج: قواعد ومتطلبات الإدراج الواردة في القانون والأنظمة والقرارات الصادرة بمقتضاه أو تنفيذاً له، بما في ذلك اللوائح الداخلية الخاصة بالسوق.
Management: means the executive management of the Company comprising the Chief Executive Officer and any direct reports to the Chief Executive Officer.	الإدارة: الإدارة التنفيذية للشركة والتي تتكون من الرئيس التنفيذي وأي من الذين يقدمون تقاريرهم مباشرة للرئيس التنفيذي.
Market: means the Abu Dhabi Securities Exchange, on which the shares of the Company shall be listed.	السوق: سوق أبوظبي للأوراق المالية الذي سيتم إدراج أسهم الشركة به.
Related Parties: means, subject to Article 33.3 of these Articles, entities and persons classified as such pursuant to the resolutions or regulations issued by the Authority.	الأطراف ذات العلاقة: مع مراعاة أحكام المادة 33-3 من هذا النظام الأساسي، الأشخاص والجهات التي يتم تحديدها كأطراف ذات علاقة وفقاً للقرارات أو الأنظمة الصادرة عن الهيئة.
Secretary: means the secretary of the Board of Directors from time to time.	المقرر: مقرر مجلس الإدارة من وقت إلى آخر.
Shareholder: means a holder of shares in the Company, and Shareholders shall be construed accordingly.	المساهم: حامل أسهم في الشركة، و يتم تفسير المساهمون على هذا الأساس.
Special Resolution: means a resolution passed by the Shareholders owning not less than three (3) quarters of the shares represented in the General Assembly.	القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة.
UAE: means the United Arab Emirates.	الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة.
UAE Nationals: means persons who are nationals of the UAE.	مواطني الدولة: مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.
Article (1)	المادة (1)
The name of the Company is ADNOC Drilling Company PJSC.	يكون اسم الشركة هو شركة أدنوك للحفر ش.م.ع.
Article (2)	المادة (2)
The head office of the Company and its legal place of business shall be in Abu Dhabi. The Board of Directors may establish branches, offices and agencies on behalf of the Company inside or outside of the UAE.	يكون مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في أبوظبي، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ فروعاً ومكاتب وتوكيلات نيابة عن الشركة في داخل الدولة وخارجها.
Article (3)	المادة (3)
3.1 The term of the Company is one hundred (100) Gregorian years commencing on the date of the Company's establishment, unless a Special Resolution is issued by the General Assembly to dissolve the Company before the end of the term.	1-3 المدة المحددة للشركة هي (100) مائة سنة ميلادية تبدأ من تاريخ تأسيس الشركة إلا إذا أصدرت الجمعية العمومية قرار خاص بحل الشركة قبل نهاية تلك المدة.

3.2	The term of the Company shall be automatically renewed for similar successive terms unless a Special Resolution of the General Assembly is issued to amend the term of the Company or terminate the same.	2-3 وتجدد المدة المحددة للشركة بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة ومماثلة ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بتعديل مدة الشركة أو إنهاؤها.
Article (4)		المادة (4)
4.1	The objects of the Company shall be in compliance with the provisions of the applicable laws, decrees, rules and regulations in force in Abu Dhabi and the UAE, and shall include:	1-4 تكون الأغراض التي أسست من أجلها الشركة متفقة مع أحكام القوانين والقرارات المعمول بها في أبوظبي والدولة وتشمل:
(i)	importing, exporting, procuring, acquiring, owning, leasing, renting, transferring, selling, marketing, operating, maintaining, financing and disposing of drilling and workover rigs and maintenance, stimulation and accommodation services barges, as well as any equipment, assets, materials and machinery required to perform well services;	(i) استيراد وتصدير وشراء واقتناء وامتلاك وتأجير ونقل وبيع وتسويق وتشغيل وصيانة وتمويل والتخلص من منصات الحفر وصيانة الآبار وتحفيزها وخدمات الإقامة، وكذلك أي معدات، وأصول والمواد والآلات المطلوبة لأداء خدمات الآبار؛
(ii)	performing drilling works and associated well services in relation to the development, completion and treatment of onshore, offshore and island wells, both conventional and unconventional, for the exploration and extraction of petroleum, natural gas and water;	(ii) القيام بأعمال الحفر وخدمات الآبار المرتبطة بها فيما يتعلق بتطوير وإنجاز ومعالجة الآبار البرية والبحرية والجزرية، التقليدية وغير التقليدية، لاستكشاف واستخراج النفط والغاز الطبيعي والمياه؛
(iii)	drilling works and related services pertaining to the development of discovered fields;	(iii) أعمال الحفر والخدمات المتعلقة بتطوير الحقول المكتشفة؛
(iv)	producing, trading, buying, selling, distributing, marketing, managing and maintaining chemical substances and other products used in or required by the oil and gas industry, and procuring, constructing, owning, leasing, transferring, selling, operating, maintaining, financing and disposing of any facilities or assets required for such purposes;	(iv) إنتاج وتجارة وشراء وبيع وتوزيع وتسويق وإدارة وصيانة المواد الكيميائية وغيرها من المنتجات المستخدمة في أو التي تتطلبها صناعة النفط والغاز، وشراء وبناء وامتلاك وتأجير ونقل وبيع وتشغيل وصيانة والتمويل والتخلص من أي منشآت أو أصول مطلوبة لهذه الأغراض؛
(v)	establishing, acquiring, dissolving or disposing of subsidiaries, businesses, joint ventures, partnerships or assets, provision of manpower and entering into contractual relationships, each in relation to the above activities;	(v) إنشاء أو الحصول على أو حل أو التخلص من الشركات التابعة أو الأعمال التجارية أو المشاريع المشتركة أو الشراكات أو الأصول، وتوفير القوى العاملة إتمام علاقات تعاقدية، في كل حالة بما يتعلق بالأنشطة المذكورة أعلاه؛
(vi)	any other activities directly or indirectly related to, connected to or incidental to the above activities; including, but not limited to, rig manufacturing and engineering related activities;	(vi) أي أنشطة أخرى مرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بالأنشطة المذكورة أعلاه أو عرضية لها؛ بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تصنيع أجهزة الحفر والأنشطة ذات الصلة الهندسية؛
(vii)	all of the above activities may be conducted inside and/or outside of the UAE; and	(vii) يجوز إجراء جميع الأنشطة المذكورة أعلاه داخل و / أو خارج الدولة؛ و
(viii)	any other activity required by the Company, (together the "Company Operations")	(viii) أي نشاط آخر تقتضيه أعمال الشركة. يشار إليها إجمالاً ("أنشطة الشركة").
4.2	In the exercise of the Company Operations, the Company may carry out activities, including but not limited to:	2-4 يجوز للشركة في ممارسة أنشطتها تنفيذ الخدمات التالية على سبيل المثال لا الحصر:

(i) rig hire services, including the provision of any rig, equipment and personnel required for drilling, testing, completion, development and/or workover of any oil and gas well and island well - both conventional and unconventional;	(i) خدمات تأجير الحفارات، بما في ذلك توفير أي حفار ومعدات وموظفين مطلوبين للحفر والاختبار والاستكمال والتطوير و/أو صيانة أي بئر نفط وغاز وبئر جزيرة - تقليدية وغير تقليدية؛
(ii) the provision of operational support and the provision of any other equipment and/or services which are not related to (i) above, from time to time;	(ii) توفير الدعم التشغيلي وتوفير أي معدات و/أو خدمات أخرى لا تتعلق بـ (i) أعلاه، من وقت لآخر؛
(iii) the provision of accommodation, barge and/or caravans, as well as storage tanks and any other equipment required for the purposes of the same;	(iii) توفير أماكن الإقامة و/أو البارجة و/أو الكرفانات، وكذلك صهاريج التخزين وأي معدات أخرى مطلوبة لتلك الأغراض؛
(iv) importing, procuring, acquiring, owning, leasing, transferring, selling, marketing, operating, maintaining, financing and disposing of drilling and workover rigs and maintenance and simulation and accommodation barge services, as well providing any equipment, assets, materials and machinery required to perform well services;	(iv) استيراد وشراء وحيازة وامتلاك وتأجير ونقل وبيع وتسويق وتشغيل وصيانة وتمويل والتخلص من منصات الحفر وصيانة الآبار وخدمات الصيانة والمحاكاة والإقامة، بالإضافة إلى توفير أي معدات وأصول ومواد والآلات المطلوبة لأداء خدمات الآبار؛
(v) performing drilling works and associated well services (which shall include but not be limited to mud services, cementing services, tubular running services, coiled tubing, directional drilling, e-line logging, fishing, liner hanger, casing, slick line and/or fracturing/stimulation) in relation to the development, completion and treatment of onshore, offshore and island wells, both conventional and unconventional, for the exploration and extraction of petroleum, natural gas and water;	(v) أداء أعمال الحفر وخدمات الآبار المرتبطة بها (والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر خدمات الطين، وخدمات الإسمنت، وخدمات التشغيل الأنبوبي، والأنابيب الملتفة، والحفر الموجه، وتسجيل الخط الإلكتروني، والصيد، والـ liner hanger، والـ casing، والـ slick line و/أو التكسير) فيما يتعلق بتطوير وإنجاز ومعالجة الآبار البرية والبحرية والجزرية، التقليدية وغير التقليدية، لاستكشاف واستخراج البترول والغاز الطبيعي والمياه؛
(vi) drilling works and related services pertaining to the development of the discovered fields;	(vi) أعمال الحفر والخدمات المتعلقة بتطوير الحقول المكتشفة؛
(vii) producing, trading, buying, selling, distributing, marketing, managing and maintaining chemical substances and other products used in or required by the oil and gas industry, and procuring, constructing, owning, leasing, transferring, selling, operating, maintaining, financing and disposing of any facilities or assets required for such purposes;	(vii) إنتاج المواد الكيميائية والمنتجات الأخرى المستخدمة في أو التي تتطلبها صناعة النفط والغاز، والاتجار بها وشرائها وبيعها وتوزيعها وتسويقها وإدارتها وصيانتها، وشراء وبناء وامتلاك وتأجير ونقل وبيع وتشغيل وصيانة وتمويل والتخلص من أي منشآت أو أصول مطلوبة من أجل هذه الأغراض؛
(viii) project management services relating to the overall coordination and integration of such services;	(viii) خدمات إدارة المشروع المتعلقة بتنسيق ودمج الخدمات؛
(ix) establishing, acquiring, dissolving or disposing of subsidiaries, businesses, joint ventures, partnerships or assets, provision of manpower and entering into contractual relationships, each in relation to the above activities; and/or	(ix) إنشاء أو الحصول على أو حل أو التخلص من الشركات التابعة أو الأعمال التجارية أو المشاريع المشتركة أو الشراكات أو الأصول، وتوفير القوى العاملة والدخول في علاقات تعاقدية، فيما يتعلق بالأنشطة المذكورة أعلاه ؛ و/أو
(x) any other activities directly or indirectly related to, connected to or incidental to the above activities.	(x) أي أنشطة أخرى مرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بالأنشطة المذكورة أعلاه أو مرتبطة بها أو عرضية لها.

4.3	The Company shall carry out and perform the Company Operations and activities provided always that:	3-4 سوف تنفذ الشركة وتجري أنشطة الشركة شريطة أن:
(i)	the Company shall act in accordance with decisions of the Shareholders of the Company as made in accordance with these Articles of Association or any other agreement between the Shareholders;	(1) تتصرف الشركة وفقاً لقرارات مساهمي الشركة كما تم إجراؤها وفقاً لهذا النظام الأساسي أو أي اتفاقية أخرى بين المساهمين؛
(ii)	the Company may own any installation, equipment or materials erected or used for Company Operations or the facilities used for such Company Operations, provided that certain assets may be registered in the name of the Company;	(2) يجوز للشركة امتلاك أي منشآت أو معدات أو مواد تم إنشاؤها أو استخدامها لأنشطة الشركة أو المرافق المستخدمة لأنشطة الشركة، شريطة أن يتم تسجيل أصول معينة باسم الشركة؛
(iii)	all Company Operations conducted by the Company shall be on a profit-making basis.	(3) تكون جميع أنشطة الشركة التي تجريها الشركة بهدف الربح.
4.4	The above objectives shall be interpreted liberally and in their widest meaning and shall not be narrowly interpreted.	4-4 تُفسر أغراض الشركة والموضحة في الفقرات المذكورة أعلاه بشكل متحرر وتكون لها أوسع المعاني دون أي تقييد.
PART TWO <i>THE CAPITAL OF THE COMPANY</i>		الباب الثاني في رأس مال الشركة
Article (5)		المادة (5)
The issued capital of the Company is 1,600,000,000 Dirham, divided into 16,000,000,000 shares. The nominal value of each share is 0.10 Dirham. All the shares of the Company shall rank equally with one another in all aspects.		حدد رأس مال الشركة المصدر بمبلغ 1,600,000,000 درهم مقسم إلى 16,000,000,000 سهم، بقيمة اسمية 0.10 درهم لكل سهم. تكون جميع أسهم الشركة متساوية في التصنيف مع بعضها البعض من كافة الجوانب.
Article (6)		المادة (6)
All of the shares in the Company are nominal shares. The percentage of the shareholding of UAE Nationals at any time during the existence of the Company must not be less than fifty one percent (51%) of the share capital of the Company.		جميع أسهم الشركة اسمية ويجب ألا تقل نسبة الأسهم المملوكة لمواطني الدولة في أي وقت طوال مدة بقاء الشركة عن (51%) واحد وخمسين بالمائة من رأس مال الشركة.
Article (7)		المادة (7)
One hundred percent (100%) of the total nominal value of the shares shall be paid up in full on subscription.		تُدفع (100%) مائة بالمائة من كامل القيمة الاسمية للأسهم عند الاكتتاب.
Article (8)		المادة (8)
The Shareholders shall only be liable for the Company's liabilities and losses to the extent of the unpaid amount (if any) of the shares held by each of them. Such Shareholder liabilities may only be increased pursuant to the unanimous approval of the Shareholders.		لا يلتزم المساهمون بأية التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود المبلغ غير المدفوع (إن وجد) مما يملكون من أسهم ولا يجوز زيادة التزامات المساهمين إلا بموافقتهم الجماعية.
Article (9)		المادة (9)

<p>Ownership of any share in the Company shall be deemed an acceptance by the Shareholder to be bound by these Articles and the resolutions of the General Assemblies. A Shareholder may not request a refund for amounts paid to the Company in consideration of his/her shareholding in the capital.</p>	<p>يترتب على ملكية السهم قبول المساهم بنظام الشركة الأساسي وقرارات جمعياتها العمومية. ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للشركة كحصة في رأس المال.</p>
<p>Article (10)</p>	<p>المادة (10)</p>
<p>The shares are not divisible (i.e. a share may not be divided among more than one (1) person).</p>	<p>يكون السهم غير قابل للتجزئة (بمعنى أنه لا يجوز تجزئة السهم على أكثر من شخص).</p>
<p>Article (11)</p>	<p>المادة (11)</p>
<p>Each share shall entitle its holder to a proportion equal to that of the other shares without distinction (i) in the ownership of the assets of the Company upon dissolution, (ii) in the profits of the Company as stated hereinafter, (iii) in the rights to attend General Assembly meetings and (iv) in voting on the resolutions thereof.</p>	<p>كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز (أ) في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها و(ب) في أرباح الشركة المبينة فيما بعد و(ج) في حق حضور جلسات الجمعيات العمومية و(د) في التصويت على قراراتها.</p>
<p>Article (12)</p>	<p>المادة (12)</p>
<p>12.1 The Company shall list its shares on a licensed financial market in the UAE. The Board of Directors may list the shares, or instruments representing the shares, with other financial markets abroad. When the shares of the Company are listed with financial markets in the UAE or abroad, the Company must abide by the laws, rules and regulations applicable in such markets including the laws, rules and regulations relating to the issuance and registration of the Company's shares, trading of those shares and transfer of title thereof and any rights arising therefrom without the need to amend these Articles where the provisions are contradictory to those of the applicable laws and regulations.</p>	<p>1-12 تقوم الشركة بإدراج أسهمها في أحد أسواق الأوراق المالية المرخصة في الدولة. كما يجوز لمجلس الإدارة إدراج الأسهم أو صكوك تمثل الأسهم في الأسواق المالية الأخرى خارج الدولة. وفي حالة إدراج أسهم الشركة في الأسواق المالية في الدولة أو في الخارج، فعلى الشركة أن تتبع القوانين والأنظمة واللوائح المعمول بها في تلك الأسواق بما في ذلك قوانين وأنظمة ولوائح إصدار وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل ملكيتها وترتيب حقوق عليها وذلك دون الحاجة إلى تعديل الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي في حالة تعارضها مع هذه القوانين أو الأنظمة أو اللوائح.</p>
<p>12.2 The Company's shares may be sold, transferred, pledged, or otherwise disposed of, in accordance with the provisions of these Articles and all such transactions shall be registered in a special register referred to as the "Share Register". Upon listing the Company's shares on the Market in accordance with the Listing Rules, such transactions shall be registered in accordance with the regulations for selling, purchasing, clearing, settling and recording, applicable in the Market.</p>	<p>2-12 يجوز بيع أسهم الشركة أو التنازل عنها أو رهنها أو التصرف أو التعامل فيها على أي وجه بمقتضى وطبقاً لأحكام هذا النظام الأساسي. ويتم تسجيل أي من هذه التعاملات في الأسهم في سجل خاص يسمى "سجل الأسهم"، وعند إدراج أسهم الشركة في السوق وفقاً لقواعد الإدراج، فإن تسجيل أي من التعاملات المذكورة أعلاه في هذه المادة في أسهم الشركة يتم وفقاً لأنظمة البيع والشراء والمقاصة والتسويات والقيود المتبعة لدى ذلك السوق.</p>
<p>12.3 In the event of the death of a Shareholder, his/her heir(s) shall be the only person(s) to be approved by the Company as having rights or interests in the shares of the deceased Shareholder. Such heir(s), for so long as they</p>	<p>3-12 في حالة وفاة أحد المساهمين، يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي توافق الشركة بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفى ولذلك الوريث طالما أنه حامل الأسهم الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفى حق فيها. ويكون للوريث بعد تسجيله في الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام ذات الحقوق كمساهم التي كان يتمتع بها</p>

hold the shares, shall be entitled to such dividends and other privileges as the deceased Shareholder would have been entitled in relation to such shares. Such heir(s), after being registered as a Shareholder in accordance with these Articles, shall have the same rights in his/her capacity as a Shareholder in the Company as the deceased Shareholder had in relation to such shares. The estate of the deceased Shareholder shall not be exempted from any obligation regarding any share held by him/her at the time of death.	المتوفى فيما يخص هذه الأسهم. ولا تعفى تركة المساهم المتوفى من أي التزام فيما يخص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة.
12.4 Any person who becomes entitled to rights to a share or shares in the Company as a result of the death or bankruptcy of any Shareholder, or pursuant to an attachment order issued by any competent court of law, should within thirty (30) days:	12-4 يجب على أي شخص يصبح له الحق في أية أسهم في الشركة نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حيز صادر عن أية محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين (30) يوماً:
(i) produce evidence of such right to the Board of Directors; and	(1) بتقديم البينة على هذا الحق إلى مجلس الإدارة، و
(ii) select either to be registered as a Shareholder or to nominate another person to be registered as a Shareholder of the relevant share(s).	(2) أن يختار إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسمى شخصاً ل يتم تسجيله كمساهم فيما يختص بذلك السهم.
Article (13)	المادة (13)
When the Company completes the listing of its shares on the Market in accordance with the Listing Rules, it shall replace its share register system and the applied system of its ownership transfer with an electronic system for the registration of the shares and transfers thereof as applicable in the Market. The data electronically recorded thereon is final and binding and cannot be challenged, transferred or altered except in accordance with the regulations and procedures followed in the Market.	تستبدل الشركة، عند اكتمال إدراج أسهمها في السوق وفقاً لقواعد الإدراج، سجل الأسهم ونظام نقل ملكية الأسهم المعمول به بنظام إلكتروني لتسجيل الأسهم وفيد نقل ملكيته وفقاً للنظام المعمول به في السوق الخاص بقيد وتسجيل الأسهم. وتعتبر البيانات الواردة في هذا النظام الإلكتروني نهائية وملزمة ولا يجوز الطعن فيها أو طلب نقلها أو تغييرها إلا وفقاً للنظم والإجراءات المتبعة في السوق.
Article (14)	المادة (14)
A Shareholder's heirs or creditors may not, for whatsoever reason, request the attachment of the Company's books or assets. They also may not request to divide those assets or sell them in one lot because the shares are not divisible, nor to interfere in any way whatsoever in the management of the Company. Those heirs and creditors must, when exercising their rights, rely on the Company's books, inventories, balance sheets and resolutions of the General Assembly.	لا يجوز لورثة المساهم أو لدانيه، لأي سبب كان، أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة. ويجب عليهم، لدى استعمال حقوقهم، التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.
Article (15)	المادة (15)
The Company shall pay dividends on each share to the last holder of such share whose name is registered in the share register on the date specified by the General Assembly for payment of such dividends. Such holder shall have the sole right to the profits due on those	تدفع الشركة حصص الأرباح المستحقة عن كل سهم لآخر مالك له مقيد اسمه في سجل الأسهم بالشركة في التاريخ الذي تقرره الجمعية العمومية لدفع تلك الأرباح. ويكون له وحده الحق في استلام المبالغ المستحقة عن ذلك السهم سواء كانت حصصاً في الأرباح أو نصيباً في موجودات الشركة في حال تصفيتها.

shares whether these profits represent dividends or entitlements to a part of the Company's assets in the event of liquidation.	
Article (16)	المادة (16)
16.1 Subject to the provisions of the Law and obtaining the approval of the Authority, the share capital of the Company may be increased by issuing new shares of the same nominal value as the original shares or of the same nominal value plus a premium. The share capital of the Company may also be reduced after obtaining the approval of the Authority.	1-16 مع مراعاة أحكام القانون وبعد الحصول على موافقة الهيئة، يجوز زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية. كما يجوز تخفيض رأس مال الشركة بعد الحصول على موافقة الهيئة.
16.2 New shares may not be issued at less than the nominal value thereof. If such shares are issued at a premium, such premium shall be added to the legal reserves even if, by doing so, the legal reserves exceed half of the issued share capital.	2-16 لا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية، وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك، أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني، ولو جاوز الاحتياطي القانوني بذلك نصف رأس مال الشركة المصدر.
16.3 An increase or a reduction of the share capital shall require approval by a Special Resolution of the General Assembly, pursuant to a recommendation of the Board of Directors in both cases, and after reviewing the Auditor's report in case of a reduction. In the case of an increase, the resolution must state the amount of the increase, the value of the shares to be issued and any pre-emption rights offered to existing Shareholders. In the case of a reduction in the share capital, the resolution must state the amount reduced and the method of its implementation.	3-16 أي زيادة في رأس مال الشركة أو تخفيضه تتطلب موافقة بقرار خاص من الجمعية العمومية بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين، وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة، مقدارها وسعر إصدار الأسهم الجديدة وحق المساهمين القدامى في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة. ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.
16.4 Any issue of new shares must first be offered to the existing Shareholders for subscription, in proportion to their existing shareholdings, before being offered to any third party, subject to the other provisions of this Article 16. Subscription for new shares shall be governed by the same rules of subscription as the existing shares.	4-16 في حالة إصدار أسهم جديدة يجب أن يتم عرضها على المساهمين الحاليين للاكتتاب فيها بما يتناسب مع حصصهم، قبل أن يتم عرضها على الغير، وفقاً لأحكام هذه المادة 16. يكون للمساهمين حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة ويسري على الاكتتاب في هذه الأسهم القواعد الخاصة بالاكتتاب في الأسهم الأصلية.
16.5 In accordance with articles 223, 224, 225 and 292 of the Law, the Company may increase its capital without applying the pre-emption rights of the existing Shareholders: (a) for the purpose of the entry of a strategic partner; (b) for the purpose of capitalising the Company's debts, (c) for the purpose of converting bonds or sukuk issued by the Company into shares, and/or (d) acquiring an existing company and issuing new shares in the Company to the partners or Shareholders of that acquired company, provided that the Company obtains all the required approvals from the Authority and the General Assembly approves the relevant increase in capital by way of Special Resolution.	5-16 وفقاً لأحكام المواد (223 و224 و225 و292) من القانون يجوز زيادة رأس مال الشركة دون تطبيق حقوق الأولوية للمساهمين القانمين: (أ) لأغراض إدخال مساهم استراتيجي في الشركة، و/أو (ب) لتحويل ديون الشركة إلى رأس مال، و/أو (ج) تحويل السندات أو الصكوك المصدرة من الشركة إلى أسهم و/أو (د) الاستحواذ على شركة قائمة وإصدار أسهم جديدة في الشركة لصالح الشركاء أو المساهمين في تلك الشركة المستحوذ عليها، وبشرط الحصول على جميع الموافقات اللازمة من الهيئة و الجمعية العمومية و الموافقة على زيادة رأس المال من خلال قرار خاص للجمعية العمومية.

16.6	The Company may by Special Resolution increase its share capital without triggering the pre-emption rights of existing Shareholders noted above, in order to implement a share incentive scheme for its employees ("Employees Share Option Plan") in light of the resolutions issued by the Authority in this respect.	6-16 يجوز أيضا للشركة عن طريق إصدار قرار خاص زيادة رأس المال المصدر الخاص بها دون تفعيل حقوق الأولوية للمساهمين القائمين المشار إليهم أعلاه في الاكتتاب بالأسهم الجديدة، لتطبيق برنامج تحفيز موظفي الشركة ("برنامج أسهم إثابة وتحفيز العاملين") بتملك أسهم فيها في ضوء القرارات المنظمة الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
16.7	The Board of Directors shall present any Employees Share Option Plan to the General Assembly for approval by way of Special Resolution. Board Directors shall not be allowed to participate in an Employees Share Option Plan. The share capital of the Company may be increased in a five (5) year period by no more than ten percent (10%) of the issued capital for the purpose of establishing and implementing such Employees Share Option Plan. The time, number and terms upon which such shares are allocated to establish or implement the Employees Share Option Plan shall be determined by the Board of Directors from time to time.	7-16 ويعرض مجلس الإدارة أي برنامج أسهم إثابة وتحفيز العاملين بتملك أسهم فيها على الجمعية العمومية للموافقة بموجب قرار خاص. ولا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة المشاركة في برنامج أسهم إثابة وتحفيز العاملين. كما يجوز زيادة رأسمال الشركة خلال مدة خمس (5) سنوات بنسبة لا تزيد عن (10%) عشرة بالمائة من رأس المال المصدر لغرض تطبيق برنامج أسهم إثابة وتحفيز العاملين. ويحدد مجلس الإدارة من وقت لآخر وقت وعدد وشروط تخصيص الأسهم لتطبيق برنامج أسهم إثابة وتحفيز العاملين.
PART THREE <u>LOAN DEBENTURES</u>		الباب الثالث في سندات القرض
Article (17)		المادة (17)
17.1	Subject to the provisions of the Law, the General Assembly may resolve by a Special Resolution, and after obtaining the approval of the Authority, to issue tradable or non-tradable bonds or sukuk of any nature of equal value per issue whether they are convertible to shares or otherwise. The Special Resolution shall determine the value of the bonds or sukuk, the terms of issuance and their convertibility into shares. The General Assembly may also resolve to delegate to the Board of Directors the power to determine the date of issuance of such bonds or sukuk, pursuant to the terms and regulations issued by the Authority.	1-17 مع مراعاة أحكام القانون، للجمعية العمومية للشركة بقرار خاص، وبعد موافقة الهيئة، أن تقرر إصدار سندات قرض من أي نوع أو صكوك إسلامية بقيم متساوية لكل إصدار سواء كانت قابلة أو غير قابلة للتداول وسواء كانت قابلة أو غير قابلة للتحويل إلى أسهم في الشركة. ويبين القرار الخاص قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم، ولها أن تصدر قراراً بتفويض الصلاحية إلى مجلس الإدارة في تحديد موعد إصدار السندات أو الصكوك وفقاً للشروط واللوائح الصادرة من الهيئة.
17.2	Any bond or sukuk issued by the Company shall remain nominal until fully paid up. The Company may not issue "bearer" bonds or sukuk. Bonds or sukuk issued in connection with a single loan shall give equal rights to the holders of such bonds or sukuk. Any condition to the contrary shall be invalid.	2-17 أي سند أو صك تصدره الشركة يظل إسمياً حتى اكتمال سداد قيمته ولا يجوز إصدار السندات أو الصكوك لحاملها. ويُمنح لأصحاب السندات أو الصكوك التي تصدر بمناسبة قرض واحد حقوقاً متساوية ويقع باطلاً كل شرط يخالف ذلك.
PART FOUR <u>BOARD OF DIRECTORS</u>		الباب الرابع في مجلس الإدارة
Article (18)		المادة (18)

18.1	The Company shall be managed by a Board of Directors consisting of seven Board Directors to be elected by the General Assembly via secret Cumulative Voting. A Secretary, who is not a Board Director, shall be appointed by the Board of Directors.	1-18 يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من سبعة أعضاء تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي. ويعين مجلس الإدارة مقررًا له من غير أعضائه.
18.2	In all cases, the majority of the Board Directors, including the Chairperson, shall be UAE Nationals.	2-18 ويجب، في جميع الأحوال، أن تكون أغلبية أعضاء مجلس الإدارة، بما فيهم رئيس مجلس الإدارة، من مواطني الدولة.
Article (19)		المادة (19)
The Board Directors may be experienced persons who are not shareholders.		يجوز أن يكون أعضاء مجلس الإدارة من ذوي الخبرة من غير المساهمين.
Article (20)		المادة (20)
The Company shall abide by the Corporate Governance Rules with respect to nomination for Board membership. Any candidate for Board membership shall provide the Company with the following:		تلتزم الشركة بقواعد حوكمة الشركات بشأن الترشيح لعضوية مجلس الإدارة ويتعين على المرشح لعضوية مجلس الإدارة أن يقدم للشركة ما يلي:
(i)	a curriculum vitae stating their professional experience and academic qualifications and determining the position he/she is nominated to (executive/non- executive/independent);	(1) السيرة الذاتية موضحاً بها الخبرات العملية والمؤهل العلمي مع تحديد صفة العضوية التي يترشح لها (تنفيذي/غير تنفيذي/مستقل)؛
(ii)	an undertaking to abide by the Law and these Articles and to exercise his/her duties as a prudent person.	(2) إقرار بالتزامه/التزامها بأحكام القانون والنظام الأساسي للشركة، وأنه سوف يبذل عناية الشخص الحريص في أداء عمله؛
(iii)	a list of the companies and entities for which he/she works or in which he/she is a member of the board, in addition to any other competing activity he/she carries out, whether directly or indirectly.	(3) بيان بأسماء الشركات والمؤسسات التي يزاول/تزاوّل العمل فيها أو يشغل/تشغل عضوية مجالس إدارتها وكذلك أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة بشكل منافس للشركة؛
(iv)	For representatives of corporate bodies, an official letter from the corporate body listing the names of its candidates for the Board of Directors' membership; and	(4) في حال ممثلي الشخص الاعتباري يتعين إرفاق كتاب رسمي من الشخص الاعتباري محدد فيه أسماء ممثليه المرشحين لعضوية مجلس الإدارة؛ و
(v)	A list of the commercial companies in which he/she is a partner or a shareholder, in addition to the number of shares or stocks he/she owns.	(5) بيان بالشركات التجارية التي يساهم أو يشارك في ملكيتها وعدد الأسهم أو الحصص فيها.
Article (21)		المادة (21)
21.1	Every Board Director shall hold his/her position for a term of three (3) years. At the end of such term, the Board of Directors shall be reconstituted. A Board Director whose term of membership is completed may be re-elected.	1-21 يتولى كل عضو مجلس إدارة منصبه لمدة ثلاث (3) سنوات. وفي نهاية هذه المدة، يعاد تشكيل مجلس الإدارة. ويجوز إعادة انتخاب أعضاء مجلس الإدارة الذين انتهت مدة عضويتهم.
21.2	The Board of Directors may appoint new Board Directors to fill the positions that become vacant during the year provided that such appointment is presented to the General Assembly in its first subsequent meeting to ratify such appointment or to appoint other Board Directors. If the vacant	2-21 لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء جدد في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم. فإذا بلغت أو تعدت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع عدد أعضاء مجلس الإدارة أو أكثر، وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثين (30) يوماً على الأكثر من تاريخ شغل آخر منصب لإنتخاب

<p>positions during the year reach or exceed one (1) quarter of the number of the Board of Directors, the Board of Directors must call for a General Assembly to convene no later than thirty (30) days from the date of the last position becoming vacant in order to elect new Board Directors to fill the vacant positions. In all cases, the new Board Director shall complete the term of his/her predecessor and such Board Director may be re-elected once again.</p>	<p>من يملأ المراكز الشاغرة. وفي جميع الأحوال، يكمل عضو مجلس الإدارة الجديد مدة سلفه ويكون هذا العضو قابلاً للانتخاب مرة أخرى.</p>
<p>Article (22)</p>	<p>المادة (22)</p>
<p>22.1 The Board of Directors shall elect by secret ballot, from amongst its members, a Chairperson and a vice-Chairperson. The Chairperson shall represent the Company before the courts and execute resolutions adopted by the Board of Directors. The vice-Chairperson shall act on behalf of the Chairperson in his/her absence or if the latter is otherwise incapacitated. It shall not be permissible for the same individual to contemporaneously hold the position of Chairperson and managing director or any other executive function in the Company. The Company must also have a secretary to the Board of Directors who may not be one of the Board Directors, who shall satisfy the requirements of the Corporate Governance Rules issued by the Authority and report directly to the Board of Directors. The Secretary may only be dismissed by resolution of the Board of Directors.</p>	<p>1-22 ينتخب مجلس الإدارة بالتصويت السري من بين أعضائه رئيس مجلس الإدارة ونائباً لرئيس مجلس الإدارة. يمثل رئيس مجلس الإدارة الشركة أمام القضاء، وعليه تنفيذ القرارات الصادرة عن مجلس الإدارة. ويقوم نائب رئيس مجلس الإدارة مقام رئيس مجلس الإدارة عند غيابه أو قيام مانع لديه ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة ومنصب العضو المنتدب أو أي وظيفة تنفيذية أخرى بالشركة. كما يجب أن يكون للشركة مقرر لمجلس الإدارة من غير أعضائه تتوافر فيه المتطلبات المحددة في دليل الحوكمة الصادر عن الهيئة ويتبع مجلس الإدارة مباشرة، ولا يجوز عزله إلا بموجب قرار من مجلس الإدارة.</p>
<p>22.2 The Board of Directors may form one or more committees from amongst its members and/or other persons as may be designated by the Board of Directors, and delegate to such committees certain specified powers and authorities as the Board of Directors may determine.</p>	<p>2-22 يحق لمجلس الإدارة أن يُشكل من بين أعضائه و/أو الغير لجنة أو أكثر يعهد إليها صلاحيات واختصاصات وسلطات معينة على النحو الذي يقرره مجلس الإدارة.</p>
<p>Article (23)</p>	<p>المادة (23)</p>
<p>23.1 The Board of Directors shall have all the powers to manage the Company and the authority to perform all deeds and acts on behalf of the Company and to carry out all the functions required by its objectives. Such powers and authorities shall not be restricted except as stipulated in the Law, the Law of Establishment, these Articles or as to be resolved by the General Assembly. The Board of Directors is further hereby expressly authorised, for the purpose of Article 154 of the Law, to conclude any loan agreements for periods in excess of three (3) years, to sell or mortgage the Company's real estate and assets, to release the Company's debtors and to conduct</p>	<p>1-23 لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها. ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا ما نص عليه القانون أو قانون التأسيس أو هذا النظام الأساسي أو ما ورد بقرار من الجمعية العمومية. وعلاوة على ذلك يُخوّل مجلس الإدارة صراحةً بموجب هذا النظام وأغراض المادة 154 من القانون عقد القروض لأجل تزيد على ثلاث (3) سنوات وكذلك بيع أو رهن عقارات وأصول الشركة وإبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم وإجراء الصلح والاتفاق على التحكيم ورفع القضايا وتسويتها.</p>

	conciliation and agree to arbitration, and to file lawsuits and to settle the same.
23.2 The Board of Directors shall issue regulations relating to the administrative and financial affairs of the Company, and to personnel/employee affairs and their financial entitlements. The Board of Directors shall also issue regulations to organise its business, meetings and allocation of its authorities and responsibilities.	23-2 ويضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون عمال/موظفي الشركة ومستحقاتهم المالية. كما يضع مجلس الإدارة لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسئوليات.
Article (24)	المادة (24)
The Board of Directors may resolve to grant the right to solely represent the Company to the Chief Executive Officer and/or any Board Director under the conditions, limits and terms included in the relevant Board of Directors resolution and the provisions of the Law.	يجوز لمجلس الإدارة أن يصدر قراراً بمنح حق صفة تمثيل الشركة على انفراد للرئيس التنفيذي و/أو أي من أعضاء مجلس الإدارة وذلك في حدود الشروط والأحكام التي يتضمنها ذلك القرار وأحكام القانون.
Article (25)	المادة (25)
The Board of Directors shall hold a minimum of four (4) meetings each year and shall hold its meetings at the head office of the Company, or at any other place inside the UAE as the Board Directors shall agree upon. The meetings of the Board of Directors can be held through audio or video conferencing facilities. The invitation shall be sent one week before the meeting and shall be sent together with the agenda. Each Board Director may add urgent items to the agenda.	يعقد مجلس الإدارة (4) أربع اجتماعات سنوياً على الأقل في المركز الرئيسي للشركة أو في أي مكان آخر داخل الدولة يوافق عليه أعضاء مجلس الإدارة. ويجوز أن تعقد اجتماعات مجلس الإدارة عن طريق وسائل الاتصال المسموعة أو المرئية. وتوجه الدعوة قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال، ولكل عضو مجلس إدارة الحق في إضافة أي موضوع يرى ضرورة بحثه في الاجتماع.
Article (26)	المادة (26)
26.1 A meeting of the Board of Directors shall not be valid unless a notice is given to each Board Director and attended by a majority of the Board Directors in person. Attendance in person shall be satisfied if a Board Director is physically present or is present through video-conferencing or any other method as may be permitted by the Authority. A Board Director may appoint another Board Director in writing to attend and vote on his/her behalf. In such a case, such Board Director shall have two (2) votes. A Board Director may not act on behalf of more than one (1) Board Director and no Board Director shall vote by way of correspondence.	1-26 لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً ومكتمل النصاب إلا بعد دعوة جميع أعضائه وبحضور أغليبيتهم شخصياً. ويكون الحضور شخصياً من خلال التواجد الفعلي أو التواجد من خلال التقنية الصوتية أو تقنية الصوت والفيديو أو أي وسيلة أخرى تسمح بها الهيئة، ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء مجلس الإدارة خطياً في الحضور والتصويت. وفي هذه الحالة، يكون لهذا العضو صوتان. ولا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد من أعضاء مجلس الإدارة كما لا يجوز التصويت بالمراسلة.
26.2 The resolutions of the Board of Directors are adopted by a majority of the votes of the Board Directors present or represented. In case of a tie, the Chairperson or the person acting on his/her behalf shall have a casting vote.	2-26 وتصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين والممثلين. وإذا تساوت الأصوات، رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه.
26.3 The details of items discussed in a meeting of the Board of Directors or its committee(s) and decisions thereof, including any reservations or any dissenting opinions, shall be recorded by the Secretary or the committee in the minutes of such meetings provided all the present Board	3-26 تسجل تفاصيل المسائل التي نظر فيها والقرارات التي تم اتخاذها في محاضر اجتماعات مجلس الإدارة أو لجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة أو اللجنة بما في ذلك أية تحفظات لأعضاء مجلس الإدارة أو آراء مخالفة عبروا عنها. ويجب توقيع كافة أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين أو أعضاء اللجان على محاضر اجتماعات مجلس الإدارة قبل اعتمادها، على أن ترسل نسخ من هذه المحاضر لأعضاء مجلس

	Directors or committee members sign the minutes prior to endorsement. Copies of the said minutes of meeting shall be sent to the Board Directors or committee members following endorsement for their records. The minutes of meetings of the Board of Directors or its committee(s) shall be kept with the Secretary. In the event that a Board Director refuses to sign, his/her refusal, with reasoning thereof, should be noted in the minutes.	الإدارة أو أعضاء اللجان بعد اعتمادها للاحتفاظ بها. وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانته من قبل مقرر مجلس الإدارة. وفي حالة امتناع أحد أعضاء مجلس الإدارة عن التوقيع، يُثبت إعتراضه في المحضر وتُذكر أسباب الاعتراض في حال إيداعها.
26.4	Without prejudice to the minimum number of Board of Directors' meetings set out above, the Board of Directors may approve certain resolutions by circulation, taking into consideration that: (1) the majority of the Board Directors agree and approve that the circumstances are sufficiently urgent to justify the issuance of a resolution by circulation, and (2) the Board Directors are provided with the resolution by circulation in writing for their approval attaching all related documents.	4-26 دون الإخلال بالتزام مجلس الإدارة بالحد الأدنى لعدد اجتماعاته الواردة أعلاه، يجوز لمجلس الإدارة الموافقة على بعض قراراته بالتمرير مع مراعاة: (1) موافقة أعضاء مجلس الإدارة بالأغلبية على وجود حالة طارئة تستدعي إصدار القرار بالتمرير، و(2) تسليم أعضاء مجلس الإدارة القرار بالتمرير مكتوباً خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.
26.5	The Chairperson, the Secretary and the Company's general legal counsel are hereby authorised either solely or jointly to provide certified copies of extracts taken from the minutes of any Board of Directors' meeting, by signing such extracts, identifying that it is a certified true copy of the original and providing for the date of such certification. Any party dealing with the Company may rely absolutely on such certified copy as being a true and accurate copy of the original document.	5-26 يُخَوَّل كلاً من رئيس مجلس الإدارة والمقرر والمستشار القانوني العام للشركة، سواء منفردين أو مجتمعين بتقديم نسخ مصدق عليها لمستخرجات من محضر أي اجتماع لمجلس الإدارة وذلك بتوقيع تلك المستخرجات والإشارة إلى أنها نسخة طبق الأصل من المحضر الأصلي مع ذكر تاريخ التصديق عليها. ويجوز لأي طرف يتعامل مع الشركة التعويل بشكل مطلق على تلك النسخة المصدق عليها باعتبارها نسخة طبق الأصل ودقيقة من المستند الأصلي.
Article (27)		المادة (27)
27.1	The Board of Directors shall review the Conflicts of Interest of the Board Directors. The Board of Directors shall resolve on such matter in the presence of a majority of the Board Directors with the Board Director having a Conflict of Interest being barred from voting on the same.	1-27 ينظر مجلس الإدارة في تعارض المصالح الموجود لدى أعضاء مجلس الإدارة. ويصدر مجلس الإدارة قراره بحضور أغلبية أعضاء مجلس الإدارة. ولا يجوز لعضو مجلس الإدارة ذو المصلحة المتعارضة الاشتراك في التصويت على هذا القرار.
27.2	Each Board Director shall notify the Board of Directors of his/her Conflicts of Interest, or any Conflict of Interest of an entity that he/she represents, in respect of a transaction or dealing that the Company is a party to. Any Conflict of Interest of a Board Director shall be referred to the Board of Directors for approval and must also be approved on an annual basis by the General Assembly. The declaration of such Board Director shall be noted in the minutes of the meeting and he/she may not vote on any resolution concerning such transaction or dealing to which the Company is a party.	2-27 على كل عضو مجلس إدارة يكون هناك أي تعارض في المصالح مع الجهة التي يمثلها فيما يتعلق بصفقة أو معاملة تكون الشركة أحد أطرافها. أي تعارض في المصالح لأي عضو مجلس إدارة يعرض على مجلس الإدارة لاتخاذ قرار بشأنه وكما يجب أن تتم الموافقة عليه بشكل سنوي من قبل الجمعية العمومية للشركة. أن يبلّغ مجلس الإدارة ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة، ولا يجوز له الاشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه الصفقة أو المعاملة و التي يكون الشركة طرفاً فيها.

27.3	If a Board Director fails to notify the Board of Directors of his/her Conflict of Interest in respect of a transaction or dealing that the Company is a party to, the Company or any of its Shareholders may apply to the competent court to annul such transaction or dealing and oblige the contravening Board Director to return to the Company any profit or benefit made on such contract.	3-27 إذا تخلف عضو مجلس الإدارة عن إبلاغ مجلس الإدارة عن تعارض المصالح لديه في صفقة أو تعامل تكون الشركة أحد أطرافها جاز للشركة أو لأي من مساهميها عندئذ التقدم للمحكمة المختصة لإبطال تلك الصفقة أو التعامل وإلزام عضو مجلس الإدارة المخالف بإداء أي ربح أو منفعة تحققت له من التعاقد ورده للشركة. و التي يكون الشركة طرفاً فيها.
Article (28)		المادة (28)
The position of a Board Director shall become vacant in the event of the following occurring to such Board Director:		يشغر منصب عضو مجلس الإدارة في حالة وقوع أي من الأحداث التالية:
(i)	death, incapacity or inability for any other reason to carry on the duties of a Board Director;	(1) الوفاة أو الإصابة بعارض من عوارض الأهلية أو العجز بأي صورة أخرى عن أداء مهام عضو مجلس إدارة، أو
(ii)	conviction of any dishonouring offense;	(2) الإدانة بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة، أو
(iii)	bankruptcy or ceasing to pay commercial debts, even if bankruptcy is not declared;	(3) الإفلاس أو التوقف عن دفع الديون التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار الإفلاس، أو
(iv)	resignation from the Board of Directors by written notice sent to the Chairperson to this effect;	(4) الاستقالة من المنصب بموجب إشعار خطي يُرسل للرئيس مجلس الإدارة بهذا المعنى، أو
(v)	dismissal by a resolution of the General Assembly; or	(5) صدور قرار من الجمعية العمومية بالعزل، أو
(vi)	absence for three (3) successive or five (5) non-successive Board of Directors meetings without an excuse that is approved by the Board of Directors.	(6) الغياب عن حضور إجتماعات مجلس الإدارة ثلاث (3) جلسات متتالية أو خمس (5) جلسات متقطعة، خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله مجلس الإدارة.
Article (29)		المادة (29)
The Board of Directors shall appoint the Management, including the Chief Executive Officer, and determine their authorities, the conditions of their engagement, their salaries and remunerations. Members of the Management are not allowed to work for any other company, save as otherwise permitted by the Board of Directors.		لمجلس الإدارة الحق في تعيين الإدارة، ويشمل ذلك الرئيس التنفيذي، وله أن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافآتهم، ولا يجوز لأعضاء الإدارة العمل لأي شركة أخرى إلا إذا سمح لهم بذلك من قبل مجلس الإدارة.
Article (30)		المادة (30)
Without prejudice to the provisions of Article 31 of these Articles, the Board Directors shall not be personally liable or obligated for the liabilities of the Company as a result of performing their duties as Board Directors to the extent that they have not exceeded their authority.		مع مراعاة أحكام المادة 31 من هذا النظام الأساسي، لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسئولين مسئولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.
Article (31)		المادة (31)
31.1	The Board Directors and the Management shall be held liable towards the Company, the Shareholders and third parties for all acts of fraud, abuse of their delegated powers, and for any breach of the Law or these Articles. Any	1-31 يكون مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية مسؤولين تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة، وعن كل مخالفة للقانون وهذا النظام الأساسي، وببطل كل شرط يقضي بغير ذلك. لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم

<p>provision to the contrary shall be invalid. Board Directors shall not be personally liable in connection with the undertakings of the Company by reason of their having carried out their duties as Board Directors to the extent they do not exceed the scope of their authorities.</p>	<p>كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.</p>
<p>31.2 The liability of the Board Directors referred to in the previous paragraph of this Article shall be joint if the mismanagement resulted from a unanimous resolution of the Board Directors. However, where the relevant resolution was adopted by a majority vote, the dissenting Board Directors shall not be liable provided that they have recorded their objection in the minutes of the meeting. A Board Director who was absent from the meeting in which the resolution was adopted shall not be relieved from liability unless it can be proven that he or she had no knowledge of the resolution or that he or she knew about the resolution but had not been able to object to it. The Management shall bear the liability specified in this Article if the error resulted from a decision issued by it.</p>	<p>2-31 تقع المسؤولية المنصوص عليها في هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يُسأل عنه المعارضون متى كانوا قد اثبتوا إعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم إستطاعته الإعتراض عليه، وتقع المسؤولية المنصوص عليها في هذه المادة على الإدارة التنفيذية إذا نشأ الخطأ بقرار صادر عنها.</p>
<p>31.3 The Company shall (to the extent of its assets) indemnify each Board Director and manager in the Company against any liability (with the exception of criminal liability) incurred by them arising from or in relation to or in connection with the performance of their duties to the Company provided that such person was acting in good faith, and in a manner they reasonably believed to be in the best interests of the Company, and provided further that no indemnification shall be made in respect of any claim, issue or matter as to which such person shall have been adjudged by a competent court to be liable to the Company.</p>	<p>3-31 تكون الشركة في حدود موجوداتها مسؤولة عن تعويض أي عضو في مجلس الإدارة، وأي مدير في الشركة عن أية مسؤولية يتحملها (باستثناء المسؤولية الجنائية) نتيجة للقيام بواجباته أو متصلة بذلك أو لها علاقة بالقيام به، شريطة أن يكون ذلك الشخص قد قام بذلك بحسن نية ونتيجة لاعتقاده المعقول أن ما قام به إنما هو لصالح ولا يتعارض مع مصالح الشركة. مع مراعاة أن ذلك الشخص لا يستحق أي تعويض بخصوص أية مطالبة أو مسألة ثبتت مسؤوليته عنها تجاه الشركة بمقتضى حكم صادر من محكمة مختصة.</p>
<p>Article (32)</p>	<p>المادة (32)</p>
<p>32.1 The Company may not provide any loans to any Board Director or execute guarantees or provide any securities in connection with any loans granted to them. A loan shall be deemed as granted to a Board Director if granted to his/her spouse, children or relative up to the second degree.</p>	<p>1-32 لا يجوز للشركة تقديم قروض لأي من أعضاء مجلس الإدارة أو عقد كفالات أو تقديم أية ضمانات تتعلق بقروض ممنوحة لهم، ويعتبر قرضاً مقدماً لعضو مجلس الإدارة كل قرض مقدم إلى زوجه أو أبنائه أو أي قريب له حتى الدرجة الثانية.</p>
<p>32.2 No loan may be granted to a company where a Board Director or his/her spouse, children or relatives up to the second degree holds, jointly or severally, twenty percent (20%) or more of the share capital of that company.</p>	<p>2-32 لا يجوز تقديم قرض إلى شركة يملك عضو مجلس الإدارة أو زوجه أو أبنائه أو أي من أقاربه، سواء مجتمعين أو منفردين، حتى الدرجة الثانية (20%) عشرين بالمائة أو أكثر من رأس مالها.</p>
<p>Article (33)</p>	<p>المادة (33)</p>
<p>33.1 The Related Parties shall not use any information in their possession due to their membership of the Board of Directors or</p>	<p>1-33 يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغلّ أبياً منهم ما اتصل به من معلومات بحكم عضويته في مجلس الإدارة أو وظيفته في الشركة في تحقيق مصلحة له أو للغير أيأ كانت نتيجة التعامل في الأوراق</p>

<p>employment at the Company to achieve any interest whatsoever for them or for third parties as a result of dealing in the securities of the Company or any other transactions. Such Related Party may not have a direct or indirect interest with any party entering into transactions intended to influence the price of the securities of the Company or issued thereby.</p>	<p>المالية للشركة أو غيرها من المعاملات، كما لا يجوز للأطراف ذات العلاقة أن يكون لهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي طرف يقوم بعمليات يراود بها إحداهن تأثير في أسعار الأوراق المالية الخاصة بالشركة أو التي أصدرتها الشركة.</p>
<p>33.2 Subject to Article 33.3, the Company shall not:</p> <p>(i) conclude any transactions with Related Parties whose value does not exceed five percent (5%) of the issued share capital of the Company without the approval of the Board of Directors; and</p> <p>(ii) conclude any transactions with Related Parties whose value exceeds five percent (5%) of the issued share capital of the Company without the approval of the General Assembly.</p> <p>Further, the Company may not conclude transactions whose value exceeds five percent (5%) of the issued share capital of the Company unless such transaction has been evaluated by an assessor approved by the Authority.</p> <p>The Related Party, who has an interest in a transaction to be entered into with the Company may not vote in the decision relating to such transaction, either at the meeting of the Board of Directors or the General Assembly.</p> <p>The Auditor shall state in his annual report any Conflicts of Interest, Related Parties transactions and financial dealings that have taken place between the Company and any Related Parties, and the procedures followed in this respect.</p>	<p>2-33 مع مراعاة المادة 33-3، لا يجوز للشركة:</p> <p>(1) عقد أي صفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة فيما لا يجاوز (5%) خمسة بالمائة من رأسمال الشركة المصدر؛</p> <p>(2) عقد أي صفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة الجمعية العمومية للشركة فيما زاد على (5%) خمسة بالمائة من رأسمال الشركة المصدر.</p> <p>ولا يجوز للشركة عقد صفقات مع الأطراف ذات العلاقة فيما يجاوز (5%) خمسة بالمائة من رأسمال الشركة المصدر إلا بعد تقييمها بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة.</p> <p>ولا يحق لطرف من الأطراف ذات العلاقة، ذا مصلحة في صفقة يتم إبرامها مع الشركة التصويت على قرار يتعلق بتلك الصفقة، سواء في اجتماع مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية.</p> <p>ويتعين على مدقق حسابات الشركة أن يشتمل تقريره السنوي على بيان بكافة صفقات تعارض المصالح والتعاملات المالية التي تمت بين الشركة وأياً من الأطراف ذات العلاقة والإجراءات التي اتخذت بشأنها.</p>
<p>33.3 Articles 27.1, 27.2, 27.3, 33.2 and 46.1 shall not apply to transactions, or decisions relating to transactions, entered or to be entered into between the Company and the Founder, or between the Company and any other company that is directly or indirectly owned or under the Control of the Founder, or federal or local government in the UAE, or any transaction that could be challenged on the grounds of a Conflict of Interest arising out of the appointment by the Founder of a Board Director. Any such transactions entered into by the Company shall be exempt from the relevant provisions of the Law and any other related party transaction rules set out in the Chairman of the Authority's Board Resolution No. 3 RM of 2020, as may be amended from time to time.</p>	<p>3-33 إن المواد 27-1 و 27-2 و 27-3 و 33-3 و 46-1 عالياً لا تنطبق على الصفقات أو القرارات المتعلقة بها التي تبرمها الشركة مع المؤسس و/أو شركة مملوكة أو تحت سيطرة المؤسس أو الحكومة الاتحادية أو المحلية بشكل مباشر أو غير مباشر، أو أي معاملات التي يمكن الطعن فيها على أساس تعارض المصالح الناشئة عن تعيين المؤسس لعضو مجلس الإدارة. ويتم استثناء تلك الصفقات والمعاملات من الأحكام المعنية من القانون ومن أي قواعد أخرى تتعلق بمعاملات الأطراف ذات العلاقة تم الإشارة إليها قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم 3/ر.م. لسنة 2020 كما يتم تعديله من حين لآخر.</p>
<p>Article (34)</p>	<p>المادة (34)</p>
<p>No attendance allowance shall be paid to Board Directors. The remuneration of the Board Directors in aggregate shall not exceed ten percent (10%) of the net</p>	<p>لا يجوز صرف بدل حضور لأعضاء مجلس الإدارة، وتتكون مكافأة أعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي على أن لا تتجاوز (10%)</p>

profits of the Company's relevant financial year. In addition, the Company may reimburse any Board Director for his/her expenses.	عشرة بالمائة من تلك الأرباح للسنة المالية المعنية، كما يجوز للشركة تعويض أي عضو مجلس إدارة عن مصاريفه.
Article (35)	المادة (35)
The General Assembly may dismiss all or any of the Board Directors and open the nomination for Board membership and elect new Board Directors in accordance with the Corporate Governance Rules. Dismissed or removed Board Directors may not be re-nominated or be proposed as a Board Director candidate within three (3) years from the date of dismissal or removal.	يكون للجمعية العمومية حق عزل كل أو بعض أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين وفتح باب الترشيح وانتخاب أعضاء جدد بدلاً منهم وفقاً لقواعد حوكمة الشركات. ولا يجوز ترشيح أو إعادة ترشيح أعضاء مجلس الإدارة الذين تم عزلهم إلا بعد مضي (3) ثلاث سنوات من تاريخ العزل.
PART FIVE <u>The General Assembly</u>	الباب الخامس في الجمعية العمومية
Article (36)	المادة (36)
A General Assembly shall be duly convened in Abu Dhabi by having Shareholders owning more than fifty percent (50%) of the share capital of the Company in attendance. If the quorum is not met in the first meeting, an invitation for a second General Assembly meeting shall be sent and such meeting is to be convened no earlier than five (5) days and no more than fifteen (15) days from the date of the first meeting. The second General Assembly meeting shall then be duly convened regardless of the number of Shareholders attending.	تتعدّد الجمعية العمومية أصولاً في أبوظبي بحضور مساهمين يمثلون ما يزيد عن (50%) خمسين بالمائة من رأس مال الشركة، فإذا لم يتوافر النصاب في الاجتماع الأول، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثانٍ يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن (5) خمسة أيام ولا تتجاوز (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ الاجتماع الأول ويُعتبر الاجتماع الثاني صحيحاً أيّاً كان عدد المساهمين الحاضرين.
Article (37)	المادة (37)
37.1 Each Shareholder shall have the right to attend a General Assembly, and such Shareholder shall have a number of votes equivalent to the number of his or her shares. A Shareholder may authorise another person to attend the General Assembly on his or her behalf provided that such person is not a Board Director, employee in the Company or a brokerage company or any of its employees. Such authorisation shall be considered valid if it is confirmed by a special written proxy according to those conditions set out by the Board of Directors. The number of shares held by the representative as a proxy for several Shareholders may not exceed 5% of the Company's share capital. Incapacitated Shareholders shall be represented by their legal representatives.	37-1 لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه. ولكل مساهم أن ينيب عنه غيره في حضور الجمعية العمومية من غير أعضاء مجلس الإدارة أو العاملين بالشركة أو شركة وساطة في الأوراق المالية أو العاملين بها. ويشترط لصحة النيابة أن تكون ثابتة بتوكيل كتابي خاص وفق الشروط التي يحددها مجلس الإدارة. يجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (5%) من رأس مال الشركة، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.
37.2 A corporate person may delegate to a representative or those in charge of its management or any of its employees pursuant to a resolution of its board of directors or its equivalent the power to represent such corporate person in the General Assembly of the Company. The delegated person shall have	37-2 للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته أو موظفيه بموجب قرار مجلس إدارته أو من يقوم مقامه ليمثله في حضور أية جمعية عمومية للشركة، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

the powers as determined in the delegating resolution.	
Article (38)	المادة (38)
38.1 Invitations to the Shareholders to attend the General Assembly shall be by announcement in two (2) daily local newspapers issued in Arabic and English, and by registered mail, email or sms (if available) at least twenty one (21) days before the date set for the meeting after obtaining the approval from the Authority. The invitation should contain the agenda of the General Assembly meeting. A copy of the invitation shall be sent to the Authority and the Competent Authority.	1-38 توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور إجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين محليتين تصدران باللغة العربية والانجليزية، ورسالة عبر البريد الإلكتروني أو برسالة نصية هاتفية قصيرة أو بكتب مسجلة وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين (21) يوماً على الأقل، وذلك بعد الحصول على موافقة الهيئة، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع. وترسل صورة من أوراق الدعوة إلى كل من الهيئة والسلطة المختصة.
38.2 General Assembly meetings and Shareholders' participation and voting within such meeting may be conducted using electronic means that allow for remote participation, in accordance with the requirements set by the Authority.	2-38 يجوز عقد اجتماعات الجمعية العمومية واشتراك المساهم في مداولاتها والتصويت على قراراتها بواسطة وسائل التقنية الحديثة للحضور عن بعد، وفقاً للضوابط التي تضعها الهيئة في هذا الشأن.
Article (39)	المادة (39)
A General Assembly shall be called by:	تتعقد الجمعية العمومية بدعوة من:
(i) the Board of Directors at least once (1) annually during the four (4) months following the end of the financial year;	(1) مجلس الإدارة مرة على الأقل في السنة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية؛
(ii) the Board of Directors, whenever it deems fit, or upon a request of the Auditor, or if one or more Shareholders holding not less than ten percent (10%) of the share capital request a meeting, then the Board of Directors shall call for a General Assembly within five (5) days from the date of submitting the request. In such case, the meeting shall be held within a period not more than 30 days from the date of the invitation;	(2) مجلس الإدارة، كلما رأى وجهاً لذلك أو بناء على طلب مدقق الحسابات، أو إذا طلب مساهم أو أكثر يملكون (10%) عشرة بالمائة من رأس المال كحد أدنى عقد الجمعية العمومية، وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية خلال (5) خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب؛ على أن يعقد الاجتماع خلال مدة لا تتجاوز (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع؛
(iii) the Auditor, directly, if the Board of Directors omits to send an invitation to convene the General Assembly within five (5) days from the date of the request for a meeting submitted by the Auditor to the Board of Directors; or	(3) مدقق الحسابات مباشرة إذا أغفل مجلس الإدارة توجيه الدعوة لعقد الجمعية العمومية في الأحوال التي يوجب القانون فيها دعوتها أو خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم مدقق الحسابات طلب توجيه الدعوة لمجلس الإدارة ولم يتم بذلك؛ أو
(iv) the Authority, after five (5) days from its request to the Board of Directors, may call for the General Assembly in the following events:	(4) الهيئة، في الأحوال التالية، وبعد خمسة أيام من تاريخ طلبها، مجلس الإدارة الدعوى للجمعية العمومية:
(a) the lapse of thirty (30) days after the fixed date for the meeting to be held (i.e. four (4) months after the end of the financial year) without the Board of Directors sending an invitation;	(أ) إذا مضى (30) ثلاثون يوماً على الموعد المحدد لانعقادها (وهو مضي أربعة أشهر على انتهاء السنة المالية) دون أن يقوم مجلس الإدارة بدعوتها لانعقاد؛
(b) if the number of Board Directors is less than the minimum required for its quorum;	(ب) إذا نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى لصحة انعقاده؛

(c) discovery of any violation of the Law or these Articles, or any defect in the management of the Company; or	(ج) إذا تبين لها في أي وقت وقوع مخالفات للقانون أو لنظام الشركة أو وقوع خلل في إدارتها؛ أو
(d) if the Board of Directors fails to call for a meeting of the General Assembly despite the call from one or more Shareholders representing ten percent (10%) of the share capital of the Company.	(د) إذا تقاعس مجلس الإدارة عن دعوتها للانعقاد رغم طلب مساهم أو أكثر يمثلون (10%) عشرة بالمائة من رأس مال الشركة.
Article (40)	المادة (40)
The following matters shall be included on the agenda of the annual General Assembly:	يدخل في جدول أعمال الجمعية العمومية في اجتماعها السنوي المسائل الآتية:
(i) to review and approve the report of the Board of Directors on the activity of the Company, its financial standing throughout the year and the report of the Auditor;	(1) سماع تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة وتقرير مدقق الحسابات والتصديق عليهما؛
(ii) to consider and approve the balance sheet and the account of profits and losses;	(2) مناقشة ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر والتصديق عليهما؛
(iii) to elect the Board Directors if necessary;	(3) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء؛
(iv) to appoint and determine the remuneration of the Auditor;	(4) تعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم؛
(v) to consider the proposals of the Board of Directors concerning the distribution of profits;	(5) النظر في مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح؛
(vi) to consider the proposals of the Board of Directors concerning the remuneration of the Board Directors and to determine such remuneration;	(6) النظر في مقترحات مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديدها؛
(vii) to dismiss or discharge the liability of the Board Directors and to file the liability claim against them, as the case may be; and	(7) عزل أعضاء مجلس الإدارة أو إبراء ذمتهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال؛ و
(viii) to dismiss or discharge the liability of the Auditor and to file the liability claim against them, as the case may be.	(8) عزل مدققي الحسابات أو إبراء ذمتهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
Article (41)	المادة (41)
41.1 Shareholders who wish to attend the General Assembly shall register their names in an electronic register made available by the Management at the meeting place within ample time before the meeting. The register shall include the name of the Shareholder, or his representative, the number of shares he holds or represents and the names of the represented Shareholders and the appropriate proxies. The Shareholder or the proxy shall be given a card to attend the meeting, which shall state the number of votes held or represented by him/her. An extract of this register showing the number of shares represented at the meeting and the percentage of attendance shall be printed and	1-41 سجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسمائهم في السجل الإلكتروني الذي تعده الإدارة لهذا الغرض في مكان الاجتماع قبل الوقت المحدد لانعقاد ذلك الاجتماع بوقت كاف. ويجب أن يتضمن السجل اسم المساهم أو من ينوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها أو عدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة. ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يمثلها أصالة أو وكالة. ويستخرج من هذا السجل خلاصة مطبوعة بعدد الأسهم التي مثلت في الاجتماع ونسبة الحضور ويتم إلحاقها بمحضر اجتماع الجمعية العمومية بعد توقيعها من قبل كل من رئيس الاجتماع ومقرر الجلسة ومدقق الحسابات.

	attached to the minutes of the General Assembly after being signed by the chairperson of the meeting, the secretary and the Auditor.	
41.2	Registration shall close at the time when the chairperson of the meeting announces whether or not the quorum for such meeting has been met. No registration of any Shareholder or proxy shall be accepted thereafter and votes of those late Shareholders or proxies would not count and their views would not be taken into account in that meeting. If any of the attending Shareholders, or their representatives, withdraws from a quorate General Assembly meeting, such withdrawal shall not affect the validity of such meeting, provided that the majority required pursuant to the Law for adopting resolutions shall be calculated on the basis of the remaining shares represented at the meeting.	2-41 ويقتل باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية عندما يعلن رئيس الاجتماع اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع. إذا انسحب أي من المساهمين أو ممثليهم من اجتماع الجمعية العمومية بعد اكتمال نصاب انعقادها فإن ذلك الانسحاب لا يؤثر على صحة انعقاد الجمعية العمومية، على أن يتبع في إصدار القرارات الأغلبية المقررة في قانون الشركات للأسهم المتبقية والممثلة في الاجتماع.
	Article (42)	المادة (42)
	The register of the Shareholders shall be closed in accordance with the procedures for transacting, set-off, settlement, transfer of title, custody of securities and the relevant rules prevailing in the Market.	يغلق سجل المساهمين طبقاً للنظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية والقواعد المعنية السائدة في السوق.
	Article (43)	المادة (43)
	The provisions of the Law shall apply to the quorum required for convening the General Assembly and to the required majority to adopt resolutions therein.	تسري على النصاب الواجب توفره لصحة انعقاد الجمعية العمومية وعلى الأغلبية اللازمة لاتخاذ القرارات أحكام القانون.
	Article (44)	المادة (44)
44.1	The General Assembly shall be chaired by the Chairperson. In the absence of the Chairperson, the vice-chairperson or a Board Director appointed by the Board of Directors for that purpose shall chair the meeting.	1-44 يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة، وعند غيابه، يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة أو عضو مجلس الإدارة الذي يعينه مجلس الإدارة لذلك.
44.2	If the said individuals are not present, the General Assembly shall appoint one (1) of the Shareholders to chair the meeting and shall appoint a secretary for the meeting.	2-44 وفي حال غياب المذكورين عن حضور الاجتماع، تُعين الجمعية العمومية من بين المساهمين رئيساً للاجتماع كما تُعين الجمعية العمومية مقرر للاجتماع.
44.3	The chairperson of the General Assembly shall appoint a teller for the meeting.	3-44 وتعين الجمعية العمومية جامعاً للأصوات.
44.4	The Company shall keep minutes of the meetings of the General Assembly and register attendance in special books to be kept for this purpose and signed by the chairperson of the relevant meeting, the secretary, the tellers and the Auditor. The individuals who sign the minutes of the meeting shall be held liable for the accuracy of information contained therein.	4-44 وتدون الشركة محاضر اجتماعات الجمعية العمومية وإثبات الحضور في دفاتر تحفظ لهذا الغرض وتوقع من قبل رئيس الاجتماع المعني ومقرر الجمعية وجامعي الأصوات ومدقق الحسابات ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسئولين عن صحة البيانات الواردة فيها.
	Article (45)	المادة (45)

<p>Voting at a General Assembly shall be in such manner as specified by the chairperson of the General Assembly, unless the General Assembly decides on a different manner of voting. Voting must be by secret ballot if it relates to the dismissal or impeachment of Board Directors.</p>	<p>يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعيها رئيس الجمعية إذا قررت ووافقت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت. وإذا تعلق الأمر بعزل أو بمساءلة أعضاء مجلس الإدارة، فإن ذلك يكون بالتصويت السري.</p>
<p>Article (46)</p>	<p>المادة (46)</p>
<p>46.1 Board Directors may not participate in the vote at the General Assembly meeting relating to exonerating them from liability for mismanagement or conferring a private benefit upon them or which relates to a conflict of interest or dispute between them and the Company.</p>	<p>1-46 لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.</p>
<p>46.2 A Shareholder having the right to attend the General Assembly may not participate in voting in his personal capacity or by proxy on matters related to a personal benefit or an existing dispute between such Shareholder and the Company.</p>	<p>2-46 لا يجوز لمن له حق حضور اجتماعات الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت سواء بصفته الشخصية أو عن من يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة أو بخلاف قائم بينه وبين الشركة.</p>
<p>Article (47)</p>	<p>المادة (47)</p>
<p>The General Assembly may, through a Special Resolution, decide to do the following:</p>	<p>يجوز للجمعية العمومية بموجب قرار خاص أن تقرر القيام بما يلي:</p>
<p>(i) increase the share capital in any way or reduce the share capital;</p>	<p>(1) زيادة رأس المال بأي طريقة أو تخفيضه.</p>
<p>(ii) approve the dissolution of the Company or its merger with another company;</p>	<p>(2) الموافقة على حل الشركة أو إدماجها في شركة أخرى.</p>
<p>(iii) sell or otherwise dispose of all or substantially all of the business ventures, undertakings or assets of the Company;</p>	<p>(3) بيع أو التصرف بأي وجه، في جميع أو جزء كبير من أعمال الشركة أو مشاريعها أو أصولها. الذي قامت به الشركة أو أعماله أو أصوله سواء بشكل كامل أو جزء كبير منه.</p>
<p>(iv) extend the term of the Company;</p>	<p>(4) إطالة مدة الشركة.</p>
<p>(v) issue sukuk or bonds by the Company;</p>	<p>(5) إصدار صكوك أو سندات من قبل الشركة</p>
<p>(vi) upon the expiry of two (2) fiscal years from the date of its incorporation and after making profits, the Company may make contributions for the purpose of community services provided that such contribution may not exceed two per cent (2%) of the average net profit during the two fiscal years preceding the year of contribution;</p>	<p>(6) بعد انقضاء سنتين ماليتين على تأسيسها وتحقيقها أرباح، للشركة أن تقدم مساهمات طوعية لأغراض خدمة المجتمع، ويجب ألا تزيد على اثنان بالمائة (2%) من متوسط الأرباح الصافية للشركة خلال السنتين الماليتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية؛</p>
<p>(vii) amend these Articles, subject to the following restrictions:</p>	<p>(7) تعديل النظام الأساسي إلا أن حقها هذا ليس مطلقاً وإنما هو مقيد بالقيود التالية:</p>
<p>(a) the amendments should not increase the Shareholders' obligations; and</p>	<p>(أ) ألا تؤدي التعديلات إلى زيادة أعباء المساهمين؛ و</p>
<p>(b) the amendments should not cause transfer of the head office out of Abu Dhabi.</p>	<p>(ب) ألا تؤدي التعديلات إلى نقل مركز الشركة الرئيسي إلى خارج أبوظبي.</p>

Article (48)	المادة (48)
The owners of shares registered on the working day preceding the holding of the General Assembly shall be deemed to be the holders of the right to vote in that General Assembly.	يكون مالك السهم المسجل في يوم العمل السابق لانعقاد الجمعية العمومية هو صاحب الحق في التصويت في تلك الجمعية العمومية.
Article (49)	المادة (49)
49.1 Subject to the provisions of the Law and the Resolutions issued hereunder and the Articles of Association, the General Assembly shall have the responsibility to consider any issue put to it in connection with the Company. Subject to Article 49.2, the General Assembly may not consider other than the issues listed in the agenda.	1-49 مع مراعاة أحكام القانون والقرارات الصادرة بموجب النظام الأساسي تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة، و مع مراعاة المادة 49-2 لا يجوز للجمعية العمومية المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال.
49.2 Notwithstanding the provisions of the above paragraph, the General Assembly shall be permitted to discuss important matters revealed during the meeting, or matters requested by the Authority to be discussed or if a Shareholder(s) representing at least five percent 5% of the share capital of the Company ask, at the start of the General Assembly, to have a specific matter included in the agenda. In such circumstances, the chairperson of the meeting shall comply with the request, pursuant to terms determined by the Authority.	2-49 استثناء من أحكام الفقرة السابقة، يجوز للجمعية العمومية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع، وإذا طلبت الهيئة أو مساهم أو عدد من المساهمين يمثل خمسة بالمائة (5%) من رأس مال الشركة على الأقل وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على رئيس الاجتماع إجابة الطلب وفقاً للشروط التي تحددها الهيئة في هذا الشأن.
PART SIX AUDITORS	الباب السادس مدقق الحسابات
Article (50)	المادة (50)
50.1 The Company shall have one or more Auditor(s) appointed by the General Assembly for a renewable term of one (1) year, upon nomination by the Board of Directors. The fees of the Auditor shall be determined by the General Assembly. The Auditor shall monitor the financial accounts for the year for which he was appointed. The Auditor should be registered with the Authority and be licensed to practice in the UAE.	1-50 يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر تعينه الجمعية العمومية، وتقدر أتعابه بناءً على ترشيح من مجلس الإدارة لمدة سنة قابلة للتجديد من تاريخ تعيينه وتحدد الجمعية العمومية أتعاب مدقق الحسابات. ويتوجب على مدقق الحسابات مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها ويشترط به أن يكون مسجلاً لدى الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة في الدولة.
50.2 The Auditor shall carry out his duties from the date of the General Assembly appointing him until the following annual General Assembly is concluded.	2-50 يتولى مدقق الحسابات مهامه من نهاية اجتماع الجمعية العمومية التي يتم تعيينه فيها إلى نهاية اجتماع الجمعية العمومية السنوية التالية.
50.3 The appointment of the Auditor shall not exceed the term specified in the Law.	3-50 لا تزيد مدة تعيين مدقق الحسابات عن المدة التي يحددها القانون.
Article (51)	المادة (51)
51.1 The Auditor shall be independent from the Company and the Board of Directors and shall not be a business partner, agent or relative up	1-51 يجب أن يكون مدقق الحسابات مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها. ولا يجوز له أن يكون شريكاً أو وكيلاً لأحد مؤسسي الشركة أو لأحد أعضاء مجلس الإدارة أو قريباً له حتى الدرجة الرابعة. كما لا يجوز

	<p>to the fourth degree of any of the Founder or Board Directors. The Auditor shall not be a Shareholder or be a Board Director or occupy any technical, administrative, operational or executive position at the Company.</p>	<p>لمدقق الحسابات أن يكون مساهماً أو أن يشغل منصب عضو مجلس الإدارة أو أي منصب فني أو إداري أو تشغيلي أو تنفيذي في الشركة.</p>
51.2	<p>The Company must take reasonable steps to verify the independence of the Auditor and that the Auditor does not suffer from any Conflict of Interest.</p>	<p>2-51 وعلى الشركة أن تتخذ خطوات معقولة للتأكد من استقلالية مدقق الحسابات، وأن لا تعاني كافة الأعمال التي يقوم بها من تضارب المصالح.</p>
Article (52)		المادة (52)
52.1	<p>The Auditor shall have the authorities and the obligations provided for in the Law. The Auditor must have the right to review, at all times, all the Company books, records, instruments and all other documents of the Company. The Auditor has the right to request clarifications as he deems necessary for the performance of his duties and he may investigate the assets and liabilities of the Company. If the Auditor is unable to perform these authorities, he must confirm the same in a written report to be submitted to the Board of Directors. If the Board of Directors fails to enable the Auditor to perform his duties, the Auditor must send a copy of the report to the Authority and the Competent Authority and present it to the General Assembly.</p>	<p>1-52 يكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه التقيد بالالتزامات المنصوص عليها في القانون. ولمدقق الحسابات الحق في الإطلاع في كافة الأوقات على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهامه وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها. وإذا لم يتمكن مدقق الحسابات من استعمال هذه الصلاحيات، يثبت ذلك كتابة في تقرير يُقدم إلى مجلس الإدارة. فإذا لم يقم مجلس الإدارة بتمكين المدقق من أداء مهمته، وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.</p>
52.2	<p>The Auditor shall audit the accounts of the Company, inspect the balance sheet and the profit and loss account, review the Company's transactions with Related Parties, and ensure the application of the provisions of the Law and these Articles. The Auditor shall submit a report on the results of such inspection to the General Assembly and forward a copy to the Authority and the Competent Authority. When preparing his report, the Auditor shall verify the following:</p>	<p>2-52 يتولى مدقق الحسابات تدقيق حسابات الشركة وفحص الميزانية وحساب الأرباح والخسائر ومراجعة صنفات الشركة مع الأطراف ذات العلاقة والتأكد من تطبيق أحكام القانون وهذا النظام، وعليه تقديم تقرير بنتائج هذا الفحص إلى الجمعية العمومية وإرسال صورة منه إلى الهيئة والسلطة المختصة. كما يجب عليه عند إعداد تقريره، التأكد مما يأتي:</p>
(i)	<p>the overall accuracy of the accounting records kept by the Company; and</p>	<p>(1) مدى صحة السجلات المحاسبية التي تحتفظ بها الشركة، و</p>
(ii)	<p>the extent of conformity of Company records with accounting records.</p>	<p>(2) مدى تطابق حسابات الشركة مع السجلات المحاسبية.</p>
52.3	<p>Subsidiaries of the Company and their auditors shall provide any information or clarifications as requested by the Auditor for the purposes of the audit.</p>	<p>3-52 تلتزم الشركات التابعة للشركة ومدققي حساباتها بتقديم أي معلومات أو توضيحات يطلبها مدقق الحسابات لأغراض التدقيق.</p>
Article (53)		المادة (53)
53.1	<p>The Auditor must submit to the General Assembly a report containing all of the particulars set out in Articles 245, 246 and 250 of the Law. The Auditor must attend the General Assembly to present his report to the Shareholders clarifying any interference or</p>	<p>1-53 يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية العادية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المواد 245 و246 و250 من القانون. وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية ليتلو تقريره على المساهمين موضحاً أية معوقات أو تدخلات من مجلس الإدارة واجهته أثناء تادية أعماله، وأن يتسم تقريره بالاستقلالية والحيادية وأن يبدلي</p>

	<p>difficulties from the Board of Directors during the performance of his duties. The report of the Auditor shall be independent and unbiased and present the opinion of the Auditor concerning all matters related to his duties, particularly the Company's balance sheet, its financial positions and any violations thereto.</p>	<p>برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة وملاحظاته على حسابات الشركة ومركزها المالي وأية مخالفات بها.</p>
53.2	<p>The Auditor shall note in his report and the balance sheet the charitable contributions made by the Company for the purposes of serving the society, if any, during the relevant financial year. The report and the balance sheet should also indicate the beneficiary of such contributions.</p>	<p>2-53 وعلى مدقق الحسابات أن يذكر في تقريره وفي الميزانية العمومية للشركة المساهمات الخيرية التي قامت بها الشركة خلال السنة المالية لأغراض خدمة المجتمع "إن وجدت" وأن يحدد الجهة المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية.</p>
53.3	<p>The Auditor, who acts in the capacity of an agent of the Shareholders, shall be liable for the accuracy of the particulars stated in his report. Each Shareholder may discuss the report of the Auditor and request clarifications on matters included therein during the meeting of the General Assembly.</p>	<p>3-53 يكون المدقق مسئولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلًا عن مجموع المساهمين، ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.</p>
<p>PART SEVEN <i>THE FINANCE OF THE COMPANY</i></p>		<p>الباب السابع مالية الشركة</p>
<p>Article (54)</p>		<p>المادة (54)</p>
54.1	<p>The Board of Directors shall maintain duly organised accounting books which reflect the accurate and fair position of the Company's financial status in accordance with generally accepted accounting principles internationally applied. No Shareholder will be entitled to inspect those books unless a specific authorisation to this effect is obtained from the Board of Directors.</p>	<p>1-54 على مجلس الإدارة أن يحتفظ بدفاتر حسابات منتظمة حسب الأصول لإعطاء صورة صحيحة وعادلة عن وضع أعمال الشركة ولتفسير تعاملاتها. تحفظ هذه الدفاتر طبقاً للمبادئ المحاسبية المتعارف عليها والمطبقة دولياً. ولا يحق لأي مساهم في الشركة فحص دفاتر الحسابات تلك إلا بموجب تفويض بهذا المعنى صادر عن مجلس الإدارة.</p>
54.2	<p>The financial year of the Company shall start on the first day of January and shall end on the last day of December of every year.</p>	<p>2-54 تبدأ السنة المالية للشركة في أول يناير وتنتهي في آخر يوم من شهر ديسمبر من كل سنة.</p>
<p>Article (55)</p>		<p>المادة (55)</p>
55.1	<p>The balance sheet for the financial year must have been audited at least one month before the annual General Assembly meeting, and the Board of Directors must prepare a report on the Company's activities and its financial position at the end of the financial year and the recommendations on distribution of the net profits, and send a copy of the annual financial statements and the profit and loss account with a copy from the report of the auditor, the Board of Directors report, and the governance report to the Authority, along with a draft of the annual General Assembly invitation to the shareholders of the Company to approve the</p>	<p>1-55 يتعين أن تكون الميزانية العمومية عن السنة المالية قد تم تدقيقها قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل، وعلى المجلس إعداد تقرير عن نشاط الشركة ومركزها المالي في ختام السنة المالية والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وترسل صورة من البيانات المالية السنوية وحساب الأرباح والخسائر. مع نسخة من تقرير مدقق الحسابات وتقرير مجلس الإدارة وتقرير الحوكمة إلى الهيئة مع إرفاق مسودة من دعوة الجمعية العمومية السنوية لمساهمي الشركة للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد انعقاد اجتماع الجمعية العمومية بواحد وعشرون يوماً.</p> <p>2-55 تنشر البيانات المالية السنوية للشركة وفق الضوابط التي تحددها الهيئة، وتودع نسخة منها لدى كل من الهيئة والسلطة المختصة.</p>

<p>publication of the invitation in the daily local newspapers twenty-one (21) days before the date set for the General Assembly meeting.</p> <p>55.2 The annual financial statements of the Company are published pursuant to the regulations issued by the Authority, and a copy of such report shall be provided to the Authority and the Competent Authority.</p>	
Article (56)	المادة (56)
The Board of Directors may deduct a percentage of the annual gross profits for the depreciation of the Company's assets or for compensation for the depletion in their value. These amounts shall only be utilised upon the decision of the Board of Directors and should not be distributed to the Shareholders.	لمجلس الإدارة أن يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن انخفاض قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال فقط بناءً على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.
Article (57)	المادة (57)
The annual net profits of the Company shall be distributed after deducting all general expenses and other costs as follows:	توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى وفقاً لما يلي:-
(i) ten percent (10%) of the net profits shall be deducted and allocated as the legal reserve. Such deduction shall cease to occur when the total amount of the reserve is equal to at least fifty percent (50%) of the capital of the Company. If the reserve falls below this threshold, the deduction and allocation shall resume;	(1) تقتطع (10%) عشرة بالمائة من صافي الأرباح تخصص لحساب الاحتياطي القانوني. ويوقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي قدراً يوازي (50%) خمسين بالمائة على الأقل من رأس مال الشركة. وإذا نقص الاحتياطي عن ذلك، تعين العودة إلى الاقتطاع؛
(ii) a percentage not exceeding ten percent (10%) of the net profits shall be allocated as a compensation for the Board Directors, after deducting amortisations and reserves. The compensation shall be determined by the General Assembly, upon the recommendation of the Board of Directors. Penalties imposed by the Authority or the Competent Authority on the Company due to violations by the Board of Directors of the Law or these Articles during the fiscal year that just ended shall be deducted from the remuneration of the Board of Directors. The General Assembly may resolve not to deduct such penalties if it finds that the penalties are not imposed due to any negligence or error on the part of the Board of Directors; and	(2) تخصص نسبة لا تزيد على (10%) عشرة بالمائة من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية كمكافأة لأعضاء مجلس الإدارة وذلك بعد خصم كافة الاستهلاكات والاحتياطيات. ويقترح مجلس الإدارة المكافأة وتعرض على الجمعية العمومية للنظر فيها، وتخصم من تلك المكافأة الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة من الهيئة أو السلطة المختصة بسبب مخالفات مجلس الإدارة للقانون أو للنظام الأساسي خلال السنة المالية المنتهية. وللجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات أو بعضها إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة؛ و
(iii) the remaining amounts of the net profits are distributed among the Shareholders or shall be moved to the subsequent year, pursuant to a recommendation made by the Board of Directors, or instalments allocated to form an additional reserve, all in accordance with the General Assembly resolutions.	(3) يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين أو يرحل بناءً على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي غير عادي وفقاً لما تقررته الجمعية العمومية العادية.
Article (58)	المادة (58)

<p>The legal reserve shall be used by a resolution of the Board of Directors in the best interests of the Company. The legal reserve may not be distributed among the Shareholders. However, any amount in excess of fifty percent (50%) of the paid up capital can be used to distribute dividends which shall not exceed ten percent (10%) of the paid up capital among the Shareholders during years where distribution of such percentage is not possible.</p>	<p>يتم التصرف في المال الاحتياطي بناء على قرار مجلس الإدارة في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة. لا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين، وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المدفوع لتأمين توزيع أرباح لا تزيد على (10%) عشرة بالمائة من رأس المال المدفوع على المساهمين في السنوات التي لا تسمح بتوزيع هذه النسبة.</p>
<p>Article (59)</p>	<p>المادة (59)</p>
<p>59.1 Dividends shall be paid to the Shareholders in accordance with the regulations as to trading, clearing, settlement, transfer of ownership and custody of securities and the applicable regulations of the financial market where the Company's shares are listed.</p> <p>59.2 The Company may distribute quarterly and/or semi-annual dividends to the Shareholders from operating profits and/or accumulated profits. The Board of Directors shall be authorised to adopt and implement resolutions relating to the distribution of the dividends in accordance with the dividend distribution policy approved by the General Assembly.</p>	<p>1-59 تدفع حصص الأرباح إلى المساهمين طبقاً للنظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات في نقل ملكية وحفظ الأوراق المالية والقواعد المعينة في السوق المالي المدرج فيه أسهم الشركة.</p> <p>2-59 يجوز للشركة توزيع أرباح ربع سنوية و/أو نصف سنوية على المساهمين من الأرباح التشغيلية و/أو الأرباح المتراكمة للشركة. ويكون مجلس الإدارة مفوضاً باعتماد واتخاذ وتنفيذ القرارات المتعلقة بتوزيع الأرباح وفق السياسة توزيع الأرباح المعتمدة من الجمعية العمومية</p>
<p>PART EIGHT <u>DISPUTES</u></p>	<p>الباب الثامن <u>المنازعات</u></p>
<p>Article (60)</p>	<p>المادة (60)</p>
<p>Civil liability against members of the Board of Directors may not be waived by resolution of the General Assembly. If the action giving rise to the liability is presented to the General Assembly in a report by the Board of Directors or the Auditor and was ratified by the General Assembly, civil claims shall be time barred by the expiry of one (1) year from the date of convening that General Assembly. However, if the alleged action constitutes a criminal offence, the proceedings for liability shall not be time barred except by the lapse of the public case.</p>	<p>لا يترتب على أي قرار يصدر عن الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة. وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصاقت عليه، فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية. ومع ذلك، إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية، فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.</p>
<p>PART NINE <u>DISSOLUTION OF THE COMPANY</u></p>	<p>الباب التاسع <u>في حل الشركة وتصفيتها</u></p>
<p>Article (61)</p>	<p>المادة (61)</p>
<p>The Company shall be dissolved for any of the following reasons:</p>	<p>تحل الشركة لأحد الأسباب التالية:</p>
<p>(i) expiry of the Company's term unless it is renewed in accordance with the provisions of these Articles;</p>	<p>(1) انتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام الأساسي؛</p>
<p>(ii) fulfilment of the objectives for which the Company was established;</p>	<p>(2) انتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله؛</p>

(iii) a Special Resolution of the General Assembly to terminate the term of the Company;	(3) صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة؛
(iv) merging the Company with another company;	(4) اندماج الشركة في شركة أخرى؛
(v) the issuance of a court order dissolving the Company; or	(5) صدور حكم قضائي بحل الشركة؛ أو
(vi) the depletion of all or most of the Company's assets, making it impossible to beneficially invest the remainder.	(6) هلاك جميع أموال الشركة أو معظمها بحيث يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدياً.
Article (62)	المادة (62)
In the event the Company's accumulated losses reach 50% of the issued share capital of the Company, the Board of Directors must, within 30 (thirty) days of the date of disclosure of the Company's interim or annual financial statements to the Authority, invite the General Assembly to convene to adopt a Special Resolution to dissolve the Company before the expiry of its term or to allow it to continue its business activities.	إذا بلغت الخسائر المتراكمة للشركة نصف رأس مالها المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال 30 (ثلاثين) يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية للانعقاد لاتخاذ قرار خاص بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها أو استمرارها في مباشرة نشاطها.
Article (63)	المادة (63)
At the end of the term of the Company or, in the event of its dissolution, before the expiry of such term, the General Assembly shall, upon recommendation by the Board of Directors, determine the method of liquidation, appoint one or more liquidators and specify the duties of the liquidator(s). The authority of the Board of Directors shall terminate with the appointment of the liquidator(s). The authority of the General Assembly shall remain in force for the duration of the liquidation process and shall last until the liquidators are absolved of their obligations.	عند انتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد، تعين الجمعية العمومية، بناءً على طلب مجلس الإدارة، طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطاتهم. وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعيين المصفين وتبقى سلطة الجمعية العمومية قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إخلاء عهدة المصفين.
PART TEN FINAL PROVISIONS	الباب العاشر الأحكام الختامية
Article (64)	المادة (64)
The Board of Directors may implement an Employees Share Option Plan, and for the purpose of encouraging the Company's employees and attracting and retaining talented employees to work in the Company, and in addition to any other allocations made to the employees who are founding Shareholders, the Company's Board may have the right to implement the Employees Share Option Plan as per the following terms and conditions.	يجوز لمجلس الإدارة تنفيذ برنامج أسهم إثابة وتحفيز العاملين، ولغرض تحفيز موظفي الشركة واستقطاب والمحافظة على موظفين موهوبين للعمل بالشركة فإنه إضافة إلى أية تخصصات تمنح للموظفين الذين يكونوا مساهمين مؤسسين، يحق لمجلس إدارة الشركة تطبيق برنامج خيار شراء أسهم الشركة طبقاً للشروط والإجراءات التالية:
(i) The Company's capital shall be increased no more than ten percent (10%) of the issued capital during every five (5) years to apply the Employees Share Option Plan, and the Board of Directors shall define the number of shares offered to each employee, the price of the share option and the share option period.	(1) يجوز زيادة رأس مال الشركة بنسبة لا تزيد عن (10%) عشرة بالمائة من رأس المال المصدر كل خمس (5) سنوات وذلك لغرض تطبيق برامج خيار شراء أسهم الشركة ويحدد مجلس الإدارة عدد الأسهم الممنوحة لكل موظف وسعر خيار الشراء وفترة الخيار.

(ii) The Employees Share Option Plan shall not be applied unless approved by the General Assembly through a Special Resolution.	(2) لا يجوز تطبيق برنامج خيار شراء أسهم الشركة إلا بعد إقراره من قبل الجمعية العمومية للشركة بقرار خاص.
Article (65)	المادة (65)
Without prejudice to Article 68 below, the provisions of the Law shall apply to any matter not specifically covered in the Law of Establishment or these Articles.	دون الإخلال بأحكام المادة 69 أدناه، تطبق أحكام القانون فيما لم يرد في شأنه نص خاص في قانون التأسيس أو هذا النظام الأساسي.
Article (66)	المادة (66)
The Company shall be bound by the Corporate Governance Rules which shall be considered as an integral part of these Articles.	يسري على الشركة قواعد حوكمة الشركات، ويعتبر جزءاً لا يتجزأ من النظام الأساسي ومكملاً له.
Article (67)	المادة (67)
In case there is any contradiction between the provisions of these Articles in the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail save as otherwise set out herein.	عند وجود تعارض بين نصوص المواد باللغتين العربية والإنجليزية، يغلب جانب النص العربي.
Article (68)	المادة (68)
The Company is exempted from Articles 117(1), 118, 149, 152(2), 207 and 279(1)(a) of the Law.	الشركة مستثناة من أحكام المواد 1/117 و 118 و 149 و 2/152 و 207 و 1/279 من القانون.
Article (69)	المادة (69)
These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the Law.	يودع هذا النظام الأساسي وينشر طبقاً للقانون.